



GOUDA, MMXXV

INTRODUCTIE

Zo af en toe bevind je je in een situatie waarin woorden tekortschieten – op dit soort momenten volstaat enkel een vreemde en verrassende uitdrukking die de situatie gek genoeg perfect in woorden vangt. Waarom zou je simpelweg zeggen dat iemand je zielsverwant is, als je diegene ook liefkozend je halve sinaasappel kunt noemen? Waarom zou je zeggen dat het nog heel vroeg is, als je ook kan zeggen dat het varken nog niet heeft geruft? In dit boek ontdek je hoe vindingrijk taalgebruikers van over de hele wereld kunnen zijn. Doe inspiratie op met deze hilarische (en creatieve) verzameling van gekke gezegdes en speelse spreekwoorden en vind nieuwe manieren om je gedachtes en gevoelens met wat flair te uiten!



ZWEEDS

Att glida in på en räkmacka

LETTERLIJKE VERTALING

**Op een garnalenbroodje
naar binnen glijden**

BETEKENIS

Wordt gebruikt om aan te geven dat iemand iets heel gemakkelijk bereikt, zonder veel moeite te hoeven doen of dat iemand een makkelijk leven heeft



HONGAARS

Miért itatod az egereket?

LETTERLIJKE VERTALING

**Waarom geef je de muizen
te drinken?**

BETEKENIS

Waarom huil je?



DUITS

Tomaten auf den Augen haben

LETTERLIJKE VERTALING

Tomaten op je ogen hebben

BETEKENIS

**Je let niet goed op of ziet niet
wat er om je heen gebeurt**



KROATISCH

Muda labudova

LETTERLIJKE VERTALING

Zwanenballen

BETEKENIS

**Verwijst naar iets wat
onmogelijk is**



MANDARIJN

七窍生烟

(qī qiào shēng yān)

LETTERLIJKE VERTALING

Rook uit zeven gaten blazen

BETEKENIS

Woest zijn



FRANS

Avoir d'autres chats à fouetter

LETTERLIJKE VERTALING

Andere katten hebben om te geselen

BETEKENIS

Andere dingen te doen hebben